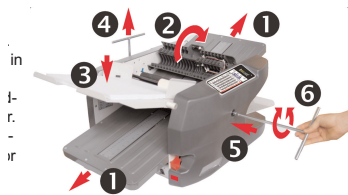


Uitvoering helpen



en weer om op die manier de vouwrollen hand-
n trek tegelijkertijd het vastgelopen papier eruit.

it de machine terwijl u het "T"-gereedschap



1812 AutoFolder Aufbauanleitung



Technische Daten

Funktionsdaten

| | |
|---|--|
| Papiergewicht | min. 70 g/m ² , max. 160 g/m ² |
| Max. Papiergröße | B: 305 mm x H: 457 mm |
| Mindestpapiergröße | B: 64 mm x H: 135 mm (nur Einbruchfalz) |
| Geschw | 5000 - 12.000 Blatt pro Stunde (DIN A4 Blatt, Wickelfalz) |
| *Geschwindigkeiten können aufgrund verschiedener Papierlängen und Falztypen variieren | |
| Falztypen | Wickel, Zickzack, Einbruch, Doppel, Altar, Zeichnung, Church |



| | |
|---------------------------|--|
| Falzlänge | min. 5,8 cm (2.3"), max. 37,5 cm (14.75") für beide Falztische |
| Papierkapazität | 500 Blatt 70 g/m ² , oder ein 57mm Stapel |
| Blattkapazität (Geheftet) | 4 Blätter 70 g/m ² |
| Vorschubart | Obertransport, Friktionsvorschub |

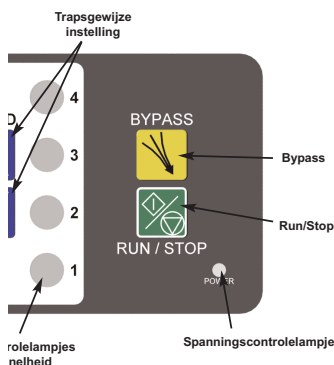
Maße

| | |
|----------------|--|
| Abmessungen | 110 cm (43,2") x 45 cm (17,8") x 56 cm (22,2") |
| Versandgewicht | 46,26 kg |

Elektrische

| | |
|----------|-----------------------------------|
| Leistung | 220/230 V, AC, 8 A, 50/60Hz |
| Optional | 115 V, AC, 1,4 A, 50/60Hz |

WARNUNG! Falzgerät niemals an Strom anschließen, bevor Sie bereit sind, das Gerät aufzustellen und zu bedienen. Dieses Gerät enthält bewegliche Teile. Während des Aufbaus, des Betriebs und der Wartung Hände, Haare, lose Kleidung und Schmuck stets von allen beweglichen Teilen fernhalten. Schwere Körperschäden könnten die Folge sein.
Hinweis: Diese Falzmaschine enthält KEINE DURCH DEN BENUTZER WARTBAREN TEILE. Wartung oder Demontage sollte nur von einem qualifizierten Techniker und bei unterbrochenem Strom und gezogenem Stecker ausgeführt werden. Die Wechselstrom-Steckdose für dieses Gerät muss in der Nähe sein und der Zugang zur Steckdose darf nicht blockiert sein.



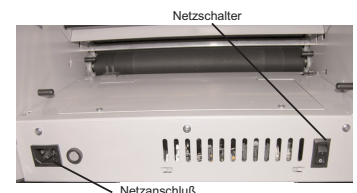
► Inbetriebnahme (Installation)

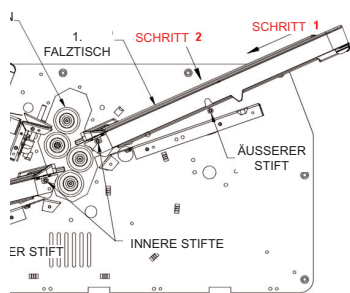
Netzanschluss

Das Stromkabel in den Netzanschluss des Falzgeräts einstecken. Bitte beachten Sie nun auch die Position des Netzschalters und der Sicherungsfassung. Diese sind an derselben Fläche wie der Netzanschluss angebracht, an der Vorderseite des Falzgeräts.

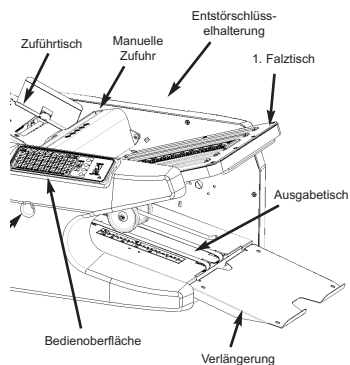
Falztsche

Die beiden Falztsche sind identisch und können somit ausgetauscht werden.





Teile



Führungen
 Abhängig von der Werkeinstellung, passen Sie die gewünschten Größe an. Zur Anpassung der Führungen, schieben Sie die Rändelmuttern nicht zu fest an!

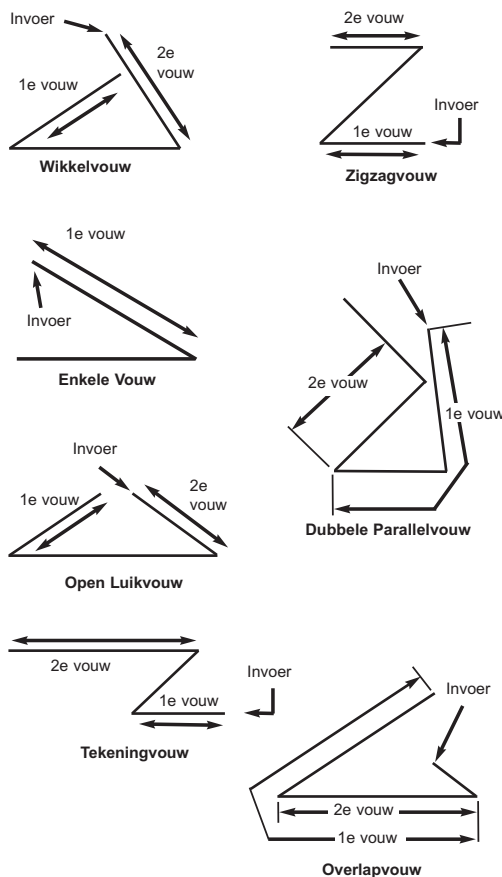
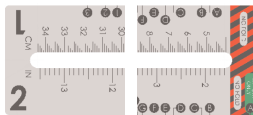
Der Abstand hat eine ungleichmäßige oder unregelmäßige Folge.

Falzübersicht

| Fold Table | Paper Length |
|-------------|--------------|
| I J O A R 1 | 11" |
| A B L B I 2 | |
| L L V C W 1 | 14" |
| A D Q D L 2 | |
| Q Q 1 G 3 1 | 17" |
| A H S H P 2 | |
| P P Z F 2 1 | A4 |
| A G R G O 2 | |
| K K S B T 1 | A3 |
| A C N C J 2 | |

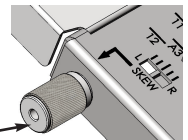
Falztypen
 Passen Sie die gewünschte Falztyp einzustellen. Die Einstellung befindet sich auf der Bedienoberfläche.

1. Draai de kartelmoer van de eerste vouwtafel los en verschuif de papierstop tot de overeenstemmende cirkel op het overzicht. Draai de kartelmoer weer aan.
2. Draai de kartelmoer van de tweede vouwtafel los en verschuif de papierstop tot de overeenstemmende cirkel op het overzicht. Draai de kartelmoer van de vouwtafel weer aan.
3. Leg een stapel met vellen die u wil vouwen op de vouwtafel en stel de papiergeleidingen zo in, dat het vel in het midden onder de toevoerwielen ligt en zonder speling opzij gemakkelijk tussen de papiergeleidingen naar onderen glijdt.
4. Zet het vouwapparaat aan en vouw een aantal vellen. Zet het vouwapparaat stop en controleer de gevouwen vellen.
5. Corrigeer de eerste vouw met de eerste papierstop. Corrigeer de tweede vouw met de tweede papierstop. (Voor een beschrijving van de eerste en tweede vouw zie de afbeelding hieronder.)
6. Schakel na de correcties het vouwapparaat weer in en ga door met vouwen.



Vouwverschuiving instellen

Draai de knop voor de instelling van de schuine loop tot de gewenste schuine stand is bereikt. Dit doet u bij voorkeur wanneer het vouwapparaat in werking is, maar het kan ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.



Vouwgereed

Door op de RUN/STOP-toets te drukken wordt de vouwprocedure geactiveerd. Het vouwen gaat door tot op de RUN/STOP-toets wordt gedrukt of tot het papier op is.

Vouwapparaat stoppen

Wanneer het vouwapparaat draait, heeft één keer drukken op de STOP-toets een normale stilstand tot gevolg, waarbij de laatste vouwprocedure nog volledig wordt afgewerkt voordat het apparaat stopt. Door twee keer snel achter elkaar op de STOP-toets te drukken wordt de hoofdmotor onmiddellijk gestopt. Dit dient alleen in urgentiegevallen te gebeuren. Om opnieuw te starten, drukt u op de bypass-toets.

Gelijktijdig vouwen van meerdere vellen

Om meerdere vellen (tot max. 4 vellen / 70 g papier) te vouwen voert u alle vellen samen door de handmatige toevoer in. Voer tot 4 vellen / 70 p papier met de hand in. De vellen kunnen aan elkaar worden geniet. Om meerdere vellen tegelijk te vouwen, legt u alle vellen in de handmatige toevoer. Voor optimale resultaten zorgt u ervoor dat alle vellen op elkaar zijn uitgelijnd. Bij aan elkaar bevestigde vellen: voer de stapel met de verbonden voorkant vooruit in.

Vouwsnelheid

Voor de instelling van de snelheid van uw vouwapparaat drukt u op de speed-toets en vervolgens op de + of - toets (toets voor de trapsgewijze instelling). De aanduidingen rechts naast de toets voor de trapsgewijze instelling geven de verhoogde resp. verlaagde getalwaarde aan. De snelheid van het vouwapparaat kan gedurende de werking van het apparaat worden ingesteld. Het vouwapparaat kan bij de meeste vouwtaken met maximale snelheid (100%) draaien. Bij licht papier (<70 g) of bij hoogglanspapier moet er een snelheid van minder dan 100% worden gekozen.

Stapelwielen

De functie van de stapelwielmodule, die zich op de toevoertafel bevindt, bestaat erin de gevouwen papieren te ordenen in een overlappende stapel. Positioneer de stapelwielmodule zo, dat de toevoerkant van een gevouwen blad de wielen raakt, precies wanneer de achterste rand op de toevoertafel valt. De juiste positie voor elk vouwtype en papierformaat leest u af op de zelfklevers op het stapelwiel.

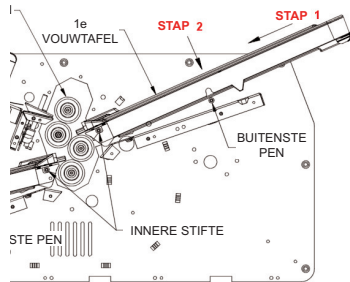
Onderhoud

Toevoerwiel

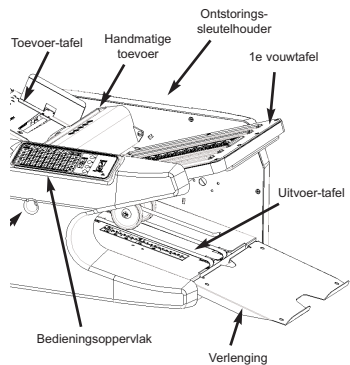
Na verloop van tijd komt er aanslag van inkt, toner, papierstof en ander vuil op het toevoerwiel. Maak het toevoerwiel schoon met een vochtige doek en een milde oplossing van zeep en water. Vervang het toevoerwiel wanneer aparte bladen ondanks een juist ingestelde vertragsingsmodule niet meer juist worden ingevoerd.

Vouwrollen

Na verloop van tijd komt er aanslag van inkt, toner, papierstof en ander vuil op de vouwrollen. Vuile vouwrollen kunnen een reeks problemen veroorzaken. Daarom is het aan te raden de vouwrollen telkens na een vouwtaak te reinigen zoals hieronder beschreven. Regelmatig reinigen zorgt ervoor dat het apparaat optimaal blijft werken en verlengt de levensduur van de vouwrollen.



Onderdelen



Instellen
 Indien de fabriekinstelling afwijkt, past u de gewenste afmetingen aan. Voor de aanpassing in zet u de onder de invoertafel aanwezige karteleidingen los. Schuif de papierinstellingen naar de gewenste afmetingen. Laat een kleine ruimte tussen de karteleidingen en de kartelmoeren vast. Laat een kleine ruimte tussen de kartelmoeren en de karteleidingen. Draai de kartelmoeren niet te stevig vast!

De grootte van het papier, wordt het papier ongelijkmatig of

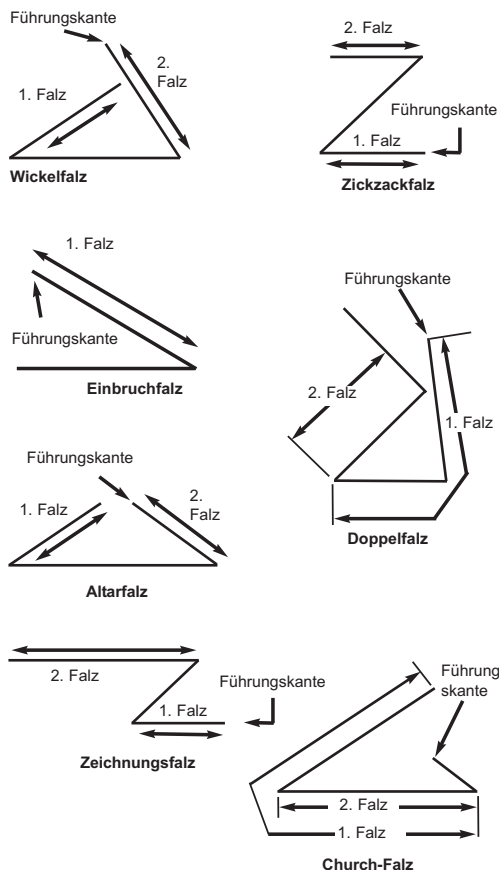
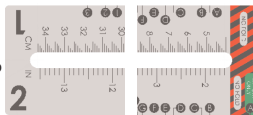
Overzicht vouwtypes

| Fold Table | Paper Length |
|---------------|--------------|
| I A B L V C W | 11" |
| A D Q D L 2 | 14" |
| Q Q 1 G 3 1 | 17" |
| A H S H P 2 | A4 |
| P P Z F 2 1 | A4 |
| A G R G O 2 | A3 |
| K K S B T 1 | A3 |
| A C N C J 2 | A3 |

EL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

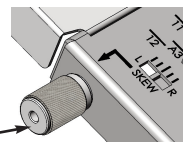
het overzicht (zie hierboven) het gewenste vouwtype, gaat u als volgt te werk. Het overzicht met de bedieningsoppervlak.

- Lösen Sie die Falztisch-Rändelmutter an der 1. Falztisch-Baugruppe und bewegen Sie den Papierstopp bis zu dem entsprechenden Kreis laut Falzübersicht. Ziehen Sie die Falztisch-Rändelmutter wieder an.
- Lösen Sie die Falztisch-Rändelmutter an der 2. Falztisch-Baugruppe und bewegen Sie den Papierstopp bis zu dem entsprechenden Kreis laut Falzübersicht. Ziehen Sie die Falztisch-Rändelmutter wieder an.
- Legen Sie einen Stapel Papier, der gefalzt werden soll, auf die Falztischbaugruppe und stellen Sie die Papierführungen so ein, dass das Blatt unter den Zuführrädern zentriert ist und ohne seitliches Spiel frei zwischen den Papierführungen nach unten gleitet.
- Schalten Sie das Falzgerät ein und falzen Sie mehrere Blätter. Halten Sie das Falzgerät an und überprüfen Sie die gefalzten Blätter.
- Nehmen Sie die 1. Falzkorrekturen mit dem 1. Falztisch-Papierstopp vor. Nehmen Sie die 2. Falzkorrekturen mit dem 2. Falztisch-Papierstopp vor. (Beschreibung für 1. und 2. Falz siehe Abbildung unten.)
- Schalten Sie nach den Korrekturen das Falzgerät ein und setzen Sie den Falzvorgang fort.



Einstellung des Falzversatzes

Drehen Sie den Knopf für die Einstellung des Schräglaufs, bis die gewünschte Schräge erreicht ist. Es empfiehlt sich, dies bei laufendem Falzgerät zu tun, es ist aber auch im ausgeschalteten Zustand möglich.



Falzbereit

Das Drücken der RUN/STOP-Taste löst den Falzvorgang aus. Das Falzen dauert so lange, bis entweder die RUN/STOP-Taste gedrückt wird oder auf dem Zuführtisch kein Papier mehr vorhanden ist.

Anhalten des Falzgeräts

Läuft das Falzgerät, bewirkt das einmalige Drücken der STOP-Taste einen normalen Stillstand, wobei der letzte Falzvorgang noch komplett abgeschlossen wird, bevor das Gerät stoppt. Das zweimalige Drücken der STOP-Taste in schneller Folge bewirkt einen sofortigen Stopp des Hauptmotors. Dies sollte nur im Notfall erfolgen. Für erneutes Starten drücken Sie die Bypass-Taste.

Gleichzeitiges Falzen von mehreren Blättern

Um mehrere Blätter (bis zu 4 Blatt/70 g Papier) zusammen zu falzen, führen Sie alle Blätter gemeinsam durch die manuelle Zufuhr ein. Führen Sie bis zu 4 Blatt 70 g schweres Papier über die manuelle Zufuhr zu. Die Blätter können zusammengeheftet werden. Um mehrere Blätter gleichzeitig zu falzen, legen Sie alle Blätter in die manuelle Zufuhr. Für optimale Ergebnisse stellen Sie sicher, dass alle Seiten aufeinander ausgerichtet sind. Bei gehefteten Blättern: Führen Sie den Stapel mit der gehefteten Seite voraus zu.

Falzgeschwindigkeit

Zur Einstellung der Geschwindigkeit Ihres Falzgeräts drücken Sie die Speed-Taste und drücken Sie dann die Taste + oder - (Tasten zur stufenweisen Einstellung). Die Anzeigen rechts neben den Tasten zur stufenweisen Einstellung geben den erhöhten bzw. verringerten Zahlenwert an. Die Geschwindigkeit des Falzgeräts kann während des Betriebs des Geräts eingestellt werden. Das Falzgerät kann bei den meisten Falzaufgaben auf voller Geschwindigkeit (100 %) laufen. Bei leichterem Papier (<70 g) oder bei Hochglanzpapieren sollte eine entsprechende Geschwindigkeit unter 100 % gewählt werden.

Stapelräder

Die Funktion der Stapelradbaugruppe, die sich auf dem Fördertisch befindet, besteht darin, die gefalzten Blätter in einem überlappenden Stapel anzuordnen. Positionieren Sie die Stapelradbaugruppe so, dass die Führungskante eines gefalzten Blattes die Räder berührt, wenn die hintere Kante gerade auf den Fördertisch fällt. Dem Stapelradaufkleber können Sie die korrekte Position für Falztyp und Papiergröße entnehmen.

Wartung

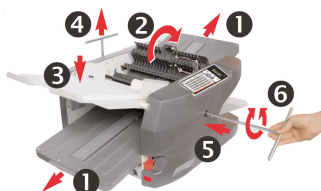
Zuführrad

Im Laufe der Zeit lagern sich Tinte, Toner, Fusseln und andere Verunreinigungen auf dem Zuführrad ab. Reinigen Sie das Zuführrad mit einem feuchten Tuch und mildem Seifenwasser. Ersetzen Sie das Zuführrad, wenn einzelne Blätter trotz korrekt eingestellter Verzögerungsbaugruppe nicht mehr richtig zugeführt werden.

Falzrollen

Im Laufe der Zeit lagern sich Tinte, Toner, Fusseln und andere Verunreinigungen auf den Falzrollen ab. Verschmutzte Falzrollen können eine Reihe von Falzproblemen verursachen. Es empfiehlt sich, die Falzrollen nach jeder Falzaufgabe wie nachstehend beschrieben zu reinigen. Regelmäßiges Reinigen stellt die optimale Leistung sicher und verlängert die Lebensdauer der Falzrollen.

nes Papierstaus



für vorgesehene Öffnung,
s "T"-Werkzeug hin und her um so die
zu bewegen und ziehen Sie gleichzeitig das
raus.

Sie niemals die Maschine während Sie das
zen.



1812 AutoFolder Opbouw instructies



Technische gegevens

Functiegegevens

Papiergewicht min. 67,72g/m², max. 161,78 g/ m²

Max. papierformaat B: 305 mm x H: 457 mm

Min. papierformaat B: 64 mm x H: 135 mm (alleen middenvouw)

Snelheid 5000 - 12.000 vel per uur (DIN A4 vel, wikkelvouw)

*Snelheden kunnen vanwege verschillende papierlengtes en vouwtypes

Vouwtypes wikkelvouw, zigzag, enkel, dubbel, luik, tekening, church



Vouwlengte min. 5,8 cm (2,3"), max. 37,5 cm (14,75") voor beide vouwtafels

Papiercapaciteit 500 vel 75 g/m² of een 2 1/4" stapel

Velcapaciteit (geniet) 4 vel 70 g/m²

Vooruitschuiftype boventransport, frictie-aanzet

Maten

Afmetingen (BxHxD) 110 cm (43,2") x 45 cm (17,8") x 56 cm (22,2")

Transportgewicht 46,26 kg

Elektrisch

Vermogen 220/230 V, AC, 8 A, 50/60Hz

Optioneel 115 V, AC, 1,4 A, 50/60Hz

WAARSCHUWING! Sluit het vouwapparaat nooit aan spanning aan, voordat u gereed bent om het apparaat te plaatsen en te bedienen. Dit apparaat bevat beweegbare onderdelen. Tijdens het opbouwen, de werking en het onderhoud moeten handen, haar, loszittende kleding en sieraden altijd buiten het bereik van beweegbare onderdelen worden gehouden. Zware lichamelijke letsels kunnen het gevolg zijn.

Aanwijzing: deze vouwmachine bevat GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN WORDEN ONDERHOUDEN. Onderhoud of demontage mag uitsluitend door een hiervoor gekwalificeerd technicus en bij onderbroken spanningstoevoer en uitgetrokken stekker worden uitgevoerd. Het wisselstroom-stopcontact voor dit apparaat moet in de buurt zijn en de toegang tot het stopcontact mag niet geblokkeerd zijn.

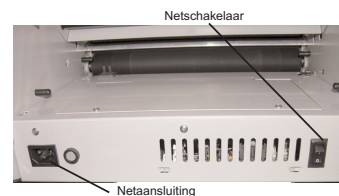
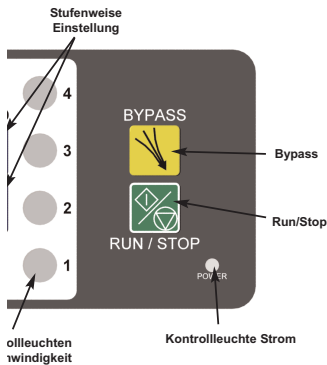
► Inbedrijfstelling (installatie)

Netaansluiting

Steek de stroomkabel in de netaansluiting van het vouwapparaat. Let bovendien nu ook op de stand van de netschakelaar en de zekeringfittingen. Deze zijn aan hetzelfde oppervlak als de netaansluiting aangebracht, aan de voorkant van het vouwapparaat.

Vouwtafels

De twee vouwtafels zijn identiek en kunnen dus worden verwisseld.



Úprava vzpříčení papíru

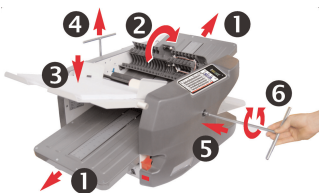
Ací

čtěl
y.
Z

J.

zpět, aby se skládací kolečka manuálně
zpět vytažte vzpříčený papír ven.

stroj nepouštějte, když používáte nástroj "T"!



 martin yale®

1812 AutoFolder Notice d'utilisation



Spécifications

Aspect fonctionnel

Poids du papier min. 70 g/m², max. 160 g/m²

Dimension max du papier 305 mm largeur x 457 mm longueur

Dimension min du papier 64 mm largeur x 135 mm longueur (simple uniquement)

Vitesse 5000 - 12,000 feuilles par heure (feuilles DIN A4, pli roulé)

*Les vitesses peuvent varier en raison des différentes longueurs de papier & des types de plis

Types de plisroulé, zig zag, simple, double parallèle, porte, "engineering" (technique), "Church" (gothique)



Longueur du pliage 5.8 cm (2.3") min., 37.5 cm (14.75") max., pour les deux poches de pliage

Capacité en papier 500 feuilles de papier bond de 70 g ou une pile de 57 mm

Capacité en feuilles (agrafées) 4 feuilles de papier bond classique de 70 g

Méthode d'alimentation alimentation par le haut, par friction

Dimensions

Physiques 110 cm (43.2") largeur x 45 cm (17.8") hauteur x 56 cm (22.2") profondeur

Poids à l'embarquement 46,26 kg

Puissance

Electrique 220/230 V.A.C., 8 A, 50/60 Hz

Option 115 V.A.C., 1.4 A, 50/60Hz

MISE EN GARDE ! Ne jamais brancher la machine sur réseau électrique avant que vous ne soyez prêts à installer et à faire fonctionner la plieuse. Cet appareil contient des pièces en mouvement. Au cours de l'installation, du fonctionnement, et de l'entretien, tenez mains, cheveux, vêtements amples, et bijoux éloignés de toute pièce mobile. Des blessures corporelles importantes pourraient être occasionnées.

Note : cette plieuse contient des COMPOSANTS NON SOUMIS A MAINTENANCE PAR L'UTILISATEUR. La maintenance ou le démontage ne doivent être effectués que par un technicien qualifié, et sur appareil hors tension et verrouillé. La prise de courant alternatif pour cette machine doit être à proximité, et l'accès à la prise doit être libre.

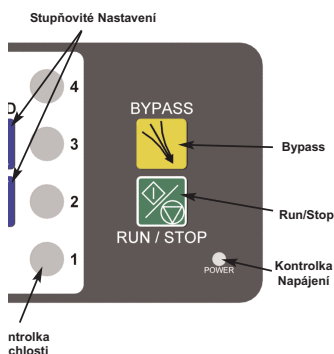
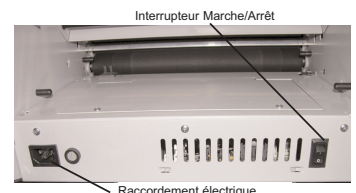
► POUR BIEN DEMARRER (Installation)

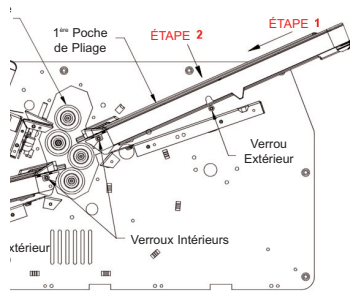
Raccordement électrique

Le cordon d'alimentation se connecte à la fiche d'alimentation électrique de la plieuse. Veuillez repérer l'emplacement de l'interrupteur & du porte-fusible en même temps, puisqu'ils sont situés sur la même surface que la fiche d'alimentation électrique, plus près de l'avant de la plieuse.

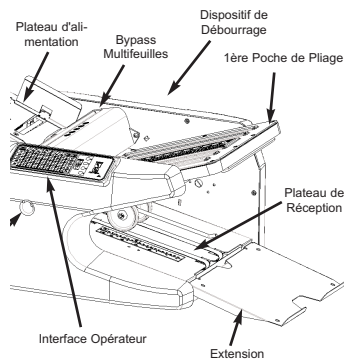
Poches de pliage

L'assemblage des deux poches de pliage est identique, et elles peuvent être installées soit dans la première position de poche de pliage, soit dans la seconde.





Différentes Pièces



papier en place
 Les différents types de papier ont des dimensions différentes. Avant d'insérer le papier, ajustez les guides papier selon la taille du papier que vous souhaitez utiliser. Réglez les guides papier, desserrez les bornes de papier, situés sous le plateau d'alimentation, pour les déplacer vers la position souhaitée, et ensuite resserrissez-les. Laissez une petite fente d'environ 0,4 mm entre les guides afin de faciliter l'alimentation du papier. **Ne pas régler les guides trop fort!**

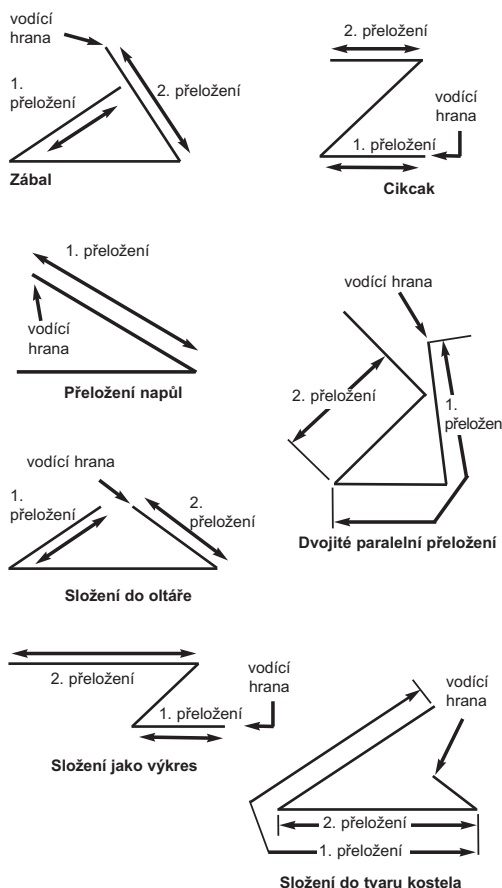
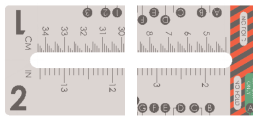
Attention: réglage trop important a pour conséquence une déformation du papier ou de travers.

Tableau des plis

| Fold | Table | Paper Length |
|------|-------|--------------|
| I | A | 11" |
| J | B | 11" |
| K | L | 14" |
| L | M | 14" |
| M | N | 17" |
| N | O | 17" |
| O | P | A4 |
| P | Q | A4 |
| Q | R | A3 |
| R | S | A3 |
| S | T | A3 |
| T | U | A3 |

Le réglage des plis est effectué en fonction du type de pli souhaité (voir l'illustration ci-dessus). Le tableau des plis se trouve à la page 19.

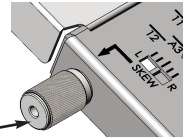
1. Uvolněte rýhovanou matici skládacího stolu na první skupině skládacího stolu a posuňte dorazem papíru až na odpovídající okruh podle přehledu skládání. Rýhovanou matici skládacího stolu opět dotáhněte.
2. Uvolněte rýhovanou matici skládacího stolu na 2. skupině skládacího stolu a posuňte dorazem papíru až na odpovídající okruh podle přehledu skládání. Rýhovanou matici skládacího stolu opět dotáhněte.
3. Položte stoh papírů, které mají být skládány, na skupinu skládacího stolu a vedení papíru nastavte tak, aby byl list vystředěn pod přiváděcími koly a aby mohl klouzat volně mezi vedeními dolu.
4. Zapněte skládací přístroj a nechte složit několik listů. Pak přístroj zastavte a zkontrolujte složené listy.
5. Proveďte 1. korekce skládání pomocí dorazu papíru na 1. skládacím stole. Proveďte 2. korekce skládání pomocí dorazu papíru na 2. skládacím stole. (Popis pro 1. a 2. přeložení viz obrázek níže.)
6. Po korekcích skládací přístroj opět zapněte a pokračujte ve skládání.



Nastavení přesazení přeložení

Otáčejte knoflíkem pro nastavení šikmého běhu, dokud není dosažen požadovaný sklon. Doporučuje se nastavovat sklon při chodu přístroje, ale je to možné i při vypnutém přístroji.

Knoflík pro šikmý chod



Připravenost ke skládání

Stlačení tlačítka RUN/STOP vyvolá proces skládání. Skládání trvá tak dlouho, dokud není buď stlačeno tlačítko RUN/STOP nebo již není na podávacím stole žádný papír.

Zastavení skládacího přístroje

Za chodu skládacího přístroje způsobí jedno stlačení tlačítka STOP normální klidový stav, přičemž je poslední skládací cyklus ještě kompletně dokončen dříve než se přístroj zastaví. Dvojnásobné rychlé za sebou následující stlačení tlačítka STOP způsobí okamžitě zastavení hlavního motoru. To by mělo být používáno jen v nouzovém případě. Pro nový start stiskněte tlačítko Bypass.

Současné skládání více listů

Pro současné skládání více listů (až 4 listy/70 g papíru) zaveďte všechny listy společně pomocí manuálního podávání. Manuálním přísunem přiveďte až 4 listy papíru o váze 70g. Pokud chcete současně skládat více papírů, vložte všechny listy do manuálního přísunu. Pro optimální výsledky se ujistěte, že jsou všechny listy na sobě srovnány. U sešitých listů zaveďte stoh sešitou stranou napřed.

Rychlost skládání

Pro nastavení rychlosti Vašeho skládacího přístroje stlačte tlačítko Speed a potom jedno z tlačítek + nebo - (tlačítka umožňují nastavení po stupních). Ukazatele vpravo vedle tlačítek pro stupňovité nastavení zobrazují zvýšenou resp. sníženou číselnou hodnotu. Rychlost skládání lze nastavit i během chodu přístroje. Skládací přístroj lze u většiny skládacích úloh nastavit na plnou rychlost (100 %). U lehkých papírů (<70 g) nebo u vysoce hlazených papírů by měla být nastavena odpovídající rychlost pod 100 %.

Stohovací kolečka

Funkce konstrukční skupiny stohovacích koleček spočívá v tom, že uspořádávají složené papíry do zarovnaného stohu. Napoložte skupinu tak, aby se vodící hrana složeného listu dotýkala koleček, když zadní hrana právě dosedne na podávací stůl. Na nálepce na stohovacím kolečku najdete správnou polohu pro určitý typ skládání a pro velikost papíru.

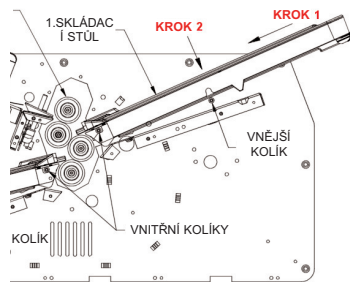
Údržba

Podávací kolečko

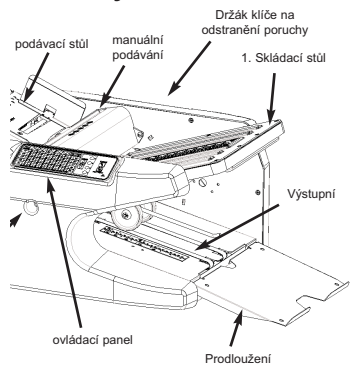
V průběhu času se na podávacím kolečku usazují zbytky tuše, tonerů, vláken a jiných nečistot. Vyčistěte podávací kolečko vlhkým hadrem a jemnou mýdlovou vodou. Podávací kolečko vyměňte pokud nejsou jednotlivé listy správně podávány, přestože je zpoždovací skupina správně nastavena.

Skládací kolečka

V průběhu času se na skládacích kolečkách usazují zbytky tuše, tonerů, vláken a jiných nečistot. Znečištěná kolečka mohou způsobit řadu problémů při skládání. Doporučuje se skládací kolečka po každém skládání vyčistit podle následujícího postupu. Pravidelné čištění zajišťuje optimální výkon a prodlužuje životnost skládacích koleček.



Díly



píru

papíru odlišuje od továrního nastavení, apíru požadované velikosti. Pro přizpůsobení te rýhované matice vedení papíru, které se ím stolem. Posuňte vedení papíru do a rýhované matice opět dotáhněte. Mezi nechte malou mezeru asi 0,4mm, aby byl .

Nedotahujte rýhované matice příliš!

elká vzdálenost může způsobit ískmé podávání.

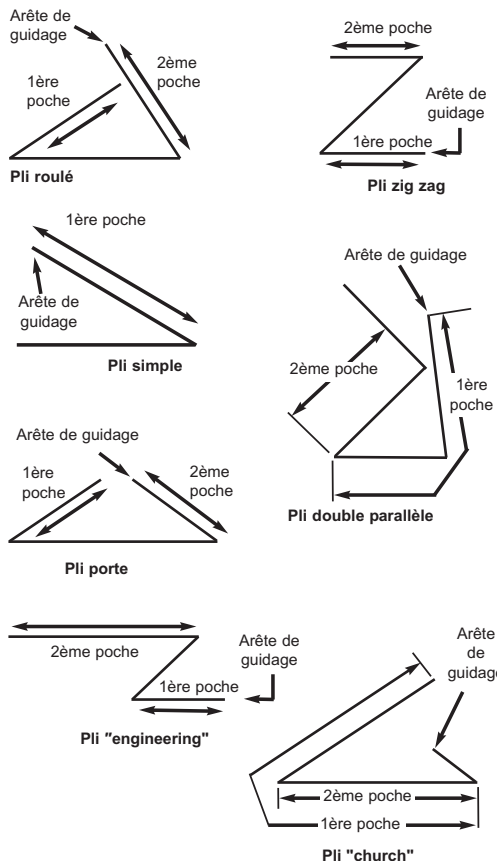
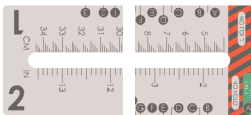
Přehled skládání

| Fold | Paper Length |
|---------------|--------------|
| I A B L V C W | 11" |
| A D Q D L | 14" |
| Q Q 1 G 3 | 17" |
| A H S H P 2 | A4 |
| P P Z F 2 1 | A4 |
| A G R G O 2 | A3 |
| K K S B T 1 | A3 |
| A C N C J 2 | A3 |

ádání

skládání podle přehledu skládání (viz obrázek isledovně. Přehled skládání je na ovládacím

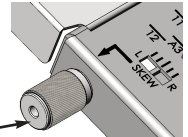
- Desserrez les boutons de coulisse sur la première poche de pliage et déplacez le cale-papier jusqu'au cercle correspondant conformément au tableau des plis. Resserrez les boutons de coulisse de la poche de pliage.
- Desserrez les boutons de coulisse sur la 2ème poche de pliage et déplacez le cale-papier jusqu'au cercle correspondant conformément au tableau des plis. Resserrez les boutons de coulisse de la poche de pliage.
- Déposez une pile de papier devant être plié sur la poche de papier et réglez les guides de papier de telle sorte que la feuille soit centrée sous les roulettes d'alimentation et qu'elle glisse librement entre les guides de papier vers le bas sans jeu latéral.
- Mettez la plieuse en marche et pliez plusieurs feuilles. Arrêtez la plieuse et vérifiez les feuilles pliées.
- Effectuez les 1ères corrections de pli avec le 1er cale-papier de poche de pliage. Effectuez les 2èmes corrections de plis avec le 2ème cale-papier de poche de pliage. (Voir description pour 1er et 2ème plis dans la figure ci-dessous.)
- Après avoir effectué les corrections, mettez la plieuse en marche et continuez l'opération de pliage.



Correction des travers

Tournez le bouton d'ajustement de la rotation en biais jusqu'à obtenir le résultat souhaité. Il est recommandé de le faire lorsque la plieuse est en marche, mais il est également possible de le faire lorsqu'elle est à l'arrêt.

Bouton pour rotation en biais



Prêt pour le pliage

Appuyer sur la touche RUN/STOP pour démarrer le pliage. Le pliage se poursuit soit jusqu'à ce que la touche RUN/STOP soit utilisée, soit jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de papier sur le plateau d'alimentation.

Stopper le pliage

Si la plieuse est en marche, appuyer une fois sur la touche STOP entraîne un arrêt normal, permettant à tout le papier de se dégager de la machine avant que le moteur ne s'arrête. Appuyer deux fois sur le bouton STOP rapidement provoque un arrêt immédiat du moteur principal. Ceci ne doit être fait qu'en cas d'arrêt d'urgence. Pour redémarrer, enfoncez la touche Bypass.

Pliage multi-feuilles

Pour plier plusieurs feuilles ensemble (jusqu'à 4 feuilles de papier de 70 g), introduisez toutes les feuilles simultanément par le bypass multifeuilles. Insérez jusque 4 feuilles de papier lourd de 70 g par l'alimentation manuelle. Les feuilles peuvent être agrafées ensemble. Pour plier plusieurs feuilles simultanément, placez toutes les feuilles dans l'alimentation manuelle. Pour obtenir de meilleurs résultats, assurez-vous que toutes les pages sont alignées les unes par rapport aux autres. Insérez le bord agrafé en premier.

Vitesse de pliage

Pour régler la vitesse de votre plieuse, pressez sur la touche "Vitesse" puis sur le bouton "plus" ou "moins" (touches de réglage progressif). Les affichages à droite des touches de réglage progressif indiquent la valeur augmentée ou diminuée. La vitesse de la plieuse peut être réglée pendant que la machine exécute un ordre. Pour la plupart des ordres de pliage, la plieuse peut être utilisée à vitesse maximale (100%). Habituellement, le seul cas où la plieuse doit fonctionner à une vitesse moindre que 100%, est celui où l'on plie un papier très léger (moins de 20 lb) ou si le papier possède un fini brillant.

Galets d'alimentation

La fonction des galets d'alimentation qui se trouvent sur le plateau d'avance, consiste à disposer les feuilles pliées en une pile en chevauchement. Positionnez le module des galets d'alimentation de telle sorte que l'arête de guidage d'une feuille pliée touche les galets lorsque l'arête arrière tombe sur le plateau d'avance. Vous pouvez identifier la position correcte pour le type de pli et la taille de papier sur l'autocollant placé sur le galet d'alimentation.

Entretien

Roue d'alimentation

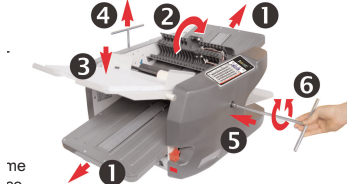
Au fil du temps, de l'encre, du toner, des peluches et autres impuretés s'accumulent sur la roue d'alimentation. Nettoyez la roue d'alimentation à l'aide d'un chiffon humide et d'une savonnée douce. Remplacez la roue d'alimentation si les feuilles ne sont plus correctement alimentées malgré que le module de temporisation soit correctement réglé.

Rouleaux de pliage

Au fil du temps, de l'encre, du toner, des peluches et autres impuretés s'accumulent sur les rouleaux de pliage. L'encrassement des rouleaux de pliage peut entraîner différents problèmes de pliage. Il est recommandé de nettoyer les rouleaux de pliage après chaque opération de pliage comme décrit ci-après. Un nettoyage régulier garantit le fonctionnement optimal et prolonge la durée de vie des rouleaux de pliage.

papier lors d'un bourrage

ux.



ne
ce-
fet.
rme de "T" et en meme temps retirer le papier

re fonctionner la machine lorsque vous
ne de "T".

 martin yale®

1812 AutoFolder

Návod na instalaci



Technická data

Funkční data

Váha papíru min. 67,72g/m², max. 161,78 g/ m²
 Max. velikost papíru Š: 305 mm x V: 457 mm
 Min. velikost papíru Š: 64 mm x V: 135 mm (jen přeložení napůl)
 Rychlost 5000 - 12.000 listů za hodinu (DIN A4 list, složení-zábal)
 *Rychlosti se mohou měnit podle různých délek papíru a podle typů skládání
 Typy skládání zábal, cikcak, napůl, 2x přeložení napůl oltář, výkres, kostel



Délka přeložení min. 5,8 cm (2,3"), max. 37,5cm (14,75") pro oba sklád. stoly
 Kapacita papíru 500 listů 75 g/m² nebo stoh 2 1/4"
 Kapacita listů (sešitých) 4 listy 70 g/m²
 Druh posuvu horní transport, třecí posuv

Míry

Rozměry (ŠxVxH) 110 cm (43,2") x 45 cm (17,8") x 56 cm (22,2")
 Váha při expedici 46,26 kg

Elektrické údaje

Napájení 220/230 V, AC, 8 A, 50/60Hz
 Na přání 115 V, AC, 1,4 A, 50/60Hz

VÝSTRAHA! Skládací přístroj nikdy nepřipojovat k síti, dokud nejste připraveni ho instalovat a obsluhovat. Tento přístroj obsahuje pohyblivé díly. Během instalace, provozu a údržby udržovat ruce, vlasy, volný oděv a šperky vždy v bezpečné vzdálenosti od všech pohyblivých dílů. Následkem by mohla být těžká poranění.

Poznámka: Tento přístroj neobsahuje ŽÁDNÉ UŽIVATELEM OPRAVITELNÉ DÍLY. Údržbu a demontáž by měli provádět jen kvalifikovaní technici při přerušeném napájení a vytažené síťové zástrčce. Zásuvka na napájecí napětí pro tento přístroj musí být v jeho blízkosti a nesmí k ní být zablokován přístup.

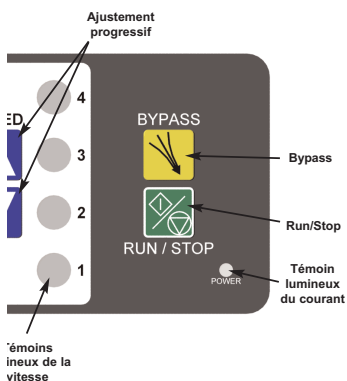
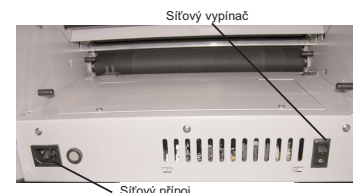
► Uvedení do provozu (instalace)

Síťový přípoj

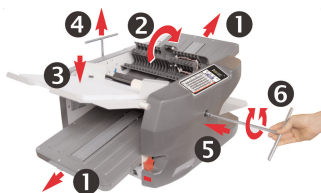
Napájecí kabel zasunout do síťového přípoje na skládacím stroji. Všimněte si přitom prosím také polohy síťového vypínače a objímky pojistky. Jsou na stejné ploše jako síťový přípoj - na přední straně skládacího přístroje.

Skládací stoly

Oba skládací stoly jsou stejné a lze je tedy zaměnit.



Eliminar un atasco de papel



Si el atasco persiste, desenchufe la máquina y libere el atasco. Si el atasco persiste, desenchufe la máquina y libere el atasco. Si el atasco persiste, desenchufe la máquina y libere el atasco.

Si el atasco persiste, desenchufe la máquina y libere el atasco. Si el atasco persiste, desenchufe la máquina y libere el atasco. Si el atasco persiste, desenchufe la máquina y libere el atasco.



1812 AutoFolder Set-up Instructions



Specifications

Functional

Paper Weight min. 70 g/m², max. 160 g/m²

Max Paper Size W: 305 mm x L: 457 mm

Min Paper Size W: 64 mm x L: 135 mm (half fold only)

Speed 5000 - 12,000 sheets per hour (DINA4 sheets, Letter fold)

*Speeds may vary because of different paper lengths & fold types

Types of Folds Letter, Zee, Half, Double Parallel, Gate, Engineering, Church



Fold Length 5.8 cm (2.3") min., 37.5 cm (14.75") max., for both fold tables

Paper Capacity 500 sheets of 70 g/m² or a 57mm stack

Sheet Capacity (Stapled) 4 sheets of 70 g/m² typical

Feed Method Top Feed, Friction

Physical

Dimensions 110 cm (43.2") Wide x 45 cm (17.8") High x 564 cm (22.2") Deep

Shipping Weight 46.26 kg

Electrical

Power 220/230 V, AC, 8 A, 50/60Hz

Optional 115 V, AC, 1,4 A, 50/60Hz

WARNING! Never connect power to the machine until you are ready to set up and operate the folder. This machine contains moving parts. During setup, operation, and maintenance keep hands, hair, loose clothing, and jewelry away from all moving parts. Serious bodily injury could result.

Notice: This folder contains NO USER SERVICEABLE COMPONENTS. Service or disassembly should only be completed by a qualified technician, and with the power disconnected and locked out. The AC outlet for this machine must be near by, and access to the outlet must not be blocked.

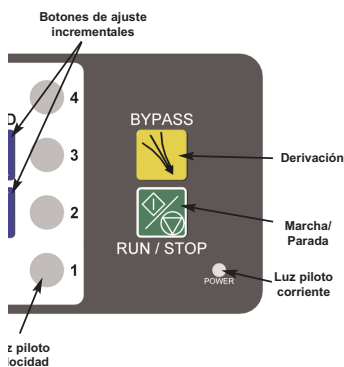
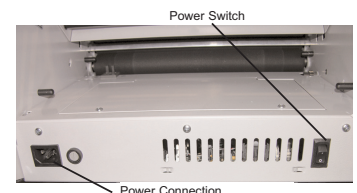
▶ Getting Started (Installation)

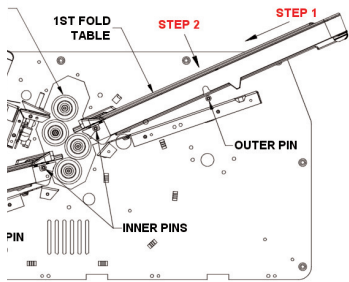
Power Connection

The Power Cord plugs into the Power Connection on the folder. Please note the location of the power switch and fuseholder at this time, which are located on the same surface as the power connection, nearest the front of the folder.

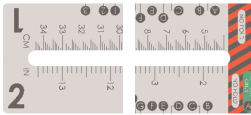
Fold Tables

Both fold table assemblies are the same, and can be installed into either the first or second fold table positions.



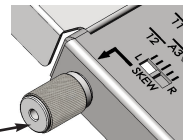


1. Afloje la tuerca moleteada de la bandeja de plegado situada en la unidad de la 1ª bandeja de plegado y mueva el tope de papel hasta el círculo correspondiente según la tabla de tipos de plegados. Vuelva a apretar la tuerca moleteada de la bandeja de plegado.
2. Afloje la tuerca moleteada de la bandeja de plegado en la unidad de la 2ª bandeja de plegado y mueva el tope de papel hasta el círculo correspondiente de acuerdo con la tabla de tipos de plegados. Vuelva a apretar la tuerca moleteada de la bandeja de plegado.
3. Coloque una pila de papel a plegar sobre la unidad de la bandeja de plegado y ajuste las guías de papel de tal manera que el folio esté centrado debajo de las ruedas de entrada, y que se deslice hacia abajo sin juego lateral libremente entre las guías de papel.
4. Conecte la plegadora y pliegue varios folios. Detenga la plegadora y compruebe los folios plegados.
5. Realice las 1as correcciones de plegado con el tope de papel de la 1ª bandeja de plegado. Realice las 2as correcciones de plegado con el tope de papel de la 2ª bandeja de plegado. (consulte descripción para 1er y 2º plegado abajo).
6. Después de haber realizado las correcciones, conecte la plegadora y continúe el proceso de plegado.



Cómo ajustar la inclinación de plegado

Gire el botón para ajustar la marcha inclinada, hasta alcanzar la inclinación deseada. Recomendamos hacerlo mientras la plegadora está en marcha, pero también es posible hacerlo con la plegadora desconectada.



Botón para marcha inclinada

Listo para el plegado

Pulse el botón "RUN/STOP" (marcha/parada) para activar el proceso de plegado. El plegado no se interrumpirá hasta pulsar el botón de "RUN/STOP" (marcha/parada) o bien hasta que ya no siga habiendo papel en la bandeja de entrada.

Parada de la plegadora

Mientras la plegadora está en marcha, es posible pulsar el botón STOP (parada) una vez para la desconexión normal de la máquina, permitiendo que todo el papel salga de la máquina antes de detener el motor principal. Pulsando rápidamente el botón STOP dos veces sucesivamente se detendrá de inmediato el motor principal. Lo que recomendamos hacer únicamente en casos de emergencia. Pulse el botón de derivación (bypass) para volver a poner en marcha.

Plegado de folios múltiples

Inserte hasta 4 folios de papel de 70 g a través de la derivación multifolio. Los folios se pueden engrapar juntos. Para plegar folios múltiples juntos al mismo tiempo, coloque todas las hojas en la derivación multifolio. Los mejores resultados se consiguen alineando todas las hojas entre sí. Inserte primero el borde engrapado.

Velocidad de plegado

Para ajustar la velocidad de la plegadora, pulse el botón de velocidad y, a continuación, pulse el botón de incremento (+) o bien el de disminución (-) (botones de ajuste incrementales). Los visores, a la derecha junto a los botones para el ajuste gradual, indican el valor numérico incrementado o disminuido resp. La velocidad de la plegadora se puede ajustar mientras la máquina está en marcha. Para la mayoría de los procesos de plegado, la plegadora podrá funcionar a plena velocidad (el 100%). Por regla general, la plegadora funciona únicamente a menos del 100% al plegar papel de ligero peso (<70 g) o si el papel presenta un acabado brillante o liso asedado.

Ruedas de apilado

La función de la unidad de las ruedas de apilado, situada sobre la bandeja de transporte, consiste en ordenar las hojas plegadas en una pila solapada. Posicione la unidad de las ruedas de apilado de tal modo que el canto guía de una hoja plegada toque las ruedas cuando el canto posterior caiga recto sobre la bandeja de transporte. En el adhesivo de las ruedas de apilado se puede consultar la posición correcta para el tipo de plegado y el formato de papel.

► Mantenimiento

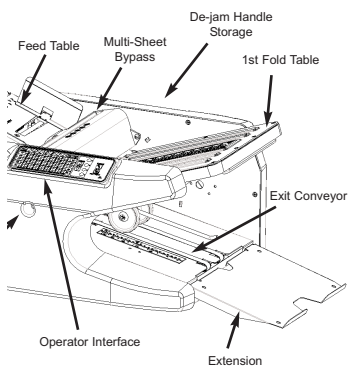
Rueda de entrada

Con el transcurso de tiempo se pueden acumular sobre la rueda de entrada materiales como tinta, tóner, pelusas y otras partículas. Limpie la rueda de entrada empleando un paño húmedo y agua jabonosa suave. Reemplace la rueda de entrada si hay hojas sueltas que no se pueden seguir metiendo correctamente a pesar de haber ajustado bien la unidad de retardo.

Rodillos de plegado

Con el transcurso de tiempo se pueden acumular sobre los rodillos de plegado materiales como tinta, tóner, pelusas y otras partículas. Los rodillos de plegado sucios pueden causar una serie de problemas en el plegado. Recomendamos limpiar, como se describe a continuación, los rodillos de plegado después de cada encargo de plegado. La limpieza regular garantiza un rendimiento óptimo y prolonga la durabilidad de los rodillos de plegado.

Parts



Tips
If you need a paper size different than the factory set paper size, adjust the paper guides to the desired size. To adjust the paper guides, loosen the thumb knobs. Lay a sheet of paper against the locked Paper Guide. Slide the paper to the opposite side of the paper and lock it in place. Leave a small gap (approximately 5 mm) between the paper and guides to allow easy insertion. Do not over-tighten the thumb knobs!

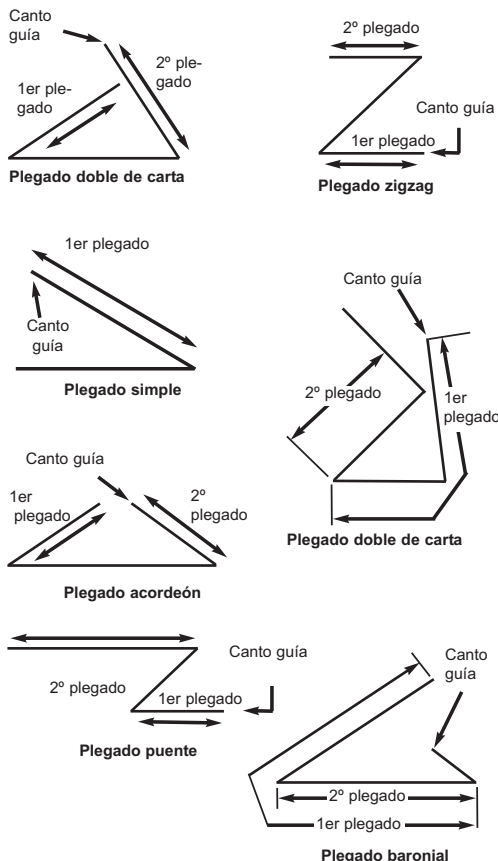
Over-tightening will cause inconsistent or crooked feeding.

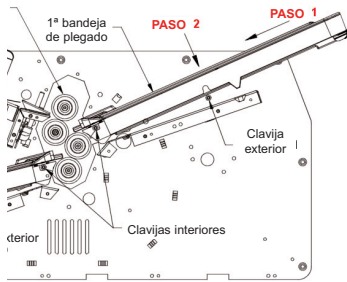
Folding Chart

| Fold Table | Paper Length |
|-----------------------|--------------|
| I A B O L V C D Q R 1 | 11" |
| A B L V C D Q R 2 | 14" |
| A B L V C D Q R 3 | 17" |
| A H S H P 2 | A4 |
| P Z F 2 1 | A4 |
| A G R B O 2 | A3 |
| K S B T 1 | A3 |
| A C N C J 2 | A3 |

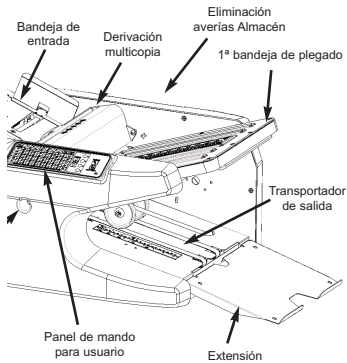
ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1ST FOLD TABLE

Refer to the Folding Chart (see illustration) for quick reference.





Componentes



as de papel
utiliza tiene un formato diferente al formato de ca, habrá que ajustar las guías de papel al formar las guías de papel, afloje los topes de las guías ajo de la bandeja de entrada. Desplace las guías deseada y vuelva a apretar los topes. Deje una aprox. 0,4 mm entre el papel y las guías para apel. **¡No apriete excesivamente los topes!**

excesiva tiene como consecuencia una entrada linada.

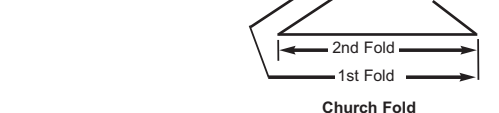
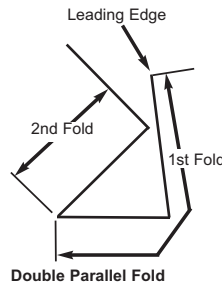
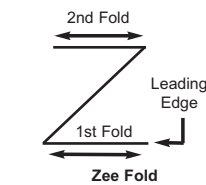
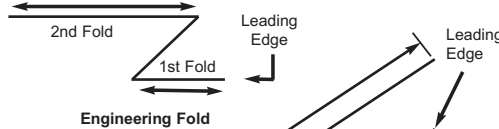
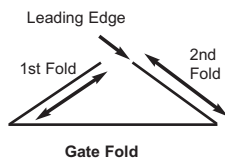
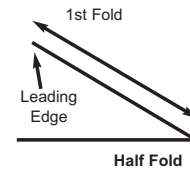
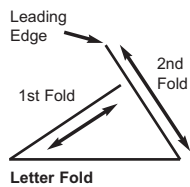
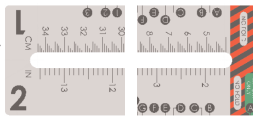
de tipos de plegados

| Fold Table | Paper Length |
|-------------|--------------|
| I I O A R 1 | 11" |
| A B L B I 2 | |
| L L V C W 1 | 14" |
| A D Q D L 2 | |
| Q Q 1 G 3 1 | 17" |
| A H S H P 2 | |
| P P Z F 2 1 | A4 |
| A G R G O 2 | |
| K K S B T 1 | A3 |
| A C N C J 2 | |

EL ADJUSTMENT LOCATED UNDER 1st FOLD TABLE

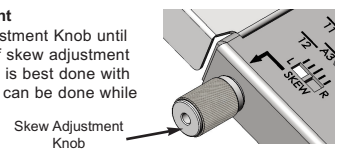
de plegado
ara ajustar el tipo de plegado deseado de acuer- s de plegados (consulte la ilustración de más os de plegados está situada en el panel de a.

1. Loosen the Fold Table Thumb Knob on the 1st Fold Table Assembly and move the Paper Stop to the appropriate circle according to the Folding Chart. Retighten the Fold Table Thumb Knob.
2. Loosen the Fold Table Thumb Knob on the 2nd Fold Table and move the Paper Stop to the appropriate circle according to the Folding Chart. Retighten the Fold Table Thumb Knob.
3. Place a stack of the paper to be folded on the Feed Table Assembly and set the Paper Guides so that the sheet is centered under the Feed Wheel and slides freely down between the Paper Guides without excessive side play.
4. Run the folder and fold several sheets. Stop the folder and inspect the folded sheets for accuracy.
5. Make 1st Fold corrections with the 1st Fold Table Paper Stop. Make 2nd Fold corrections with the 2nd Fold Table Paper Stop. (See illustrations below for first and second fold descriptions.)
6. After corrections are made, turn on the folder and complete the folding job.



Fold Skew Adjustment

Rotate the Skew Adjustment Knob until the desired amount of skew adjustment has been made. This is best done with the folder running but can be done while stopped.



Ready to Fold

Pressing the RUN/STOP button will initiate folding. Folding will continue until either the RUN/STOP button is pressed or the Feed Table becomes empty of paper.

Stopping the Folder

If the folder is running, pressing the RUN/STOP button once performs a normal shut down, allowing all paper to clear the machine prior to the main motor stopping. Pressing the RUN/STOP button twice in quick succession causes an immediate stop of the main motor. This is to be used for emergency stops only. When ready to begin again, press the bypass button to initiate.

Folding Multiple Sheets

Insert up to 4 sheets of 20# Bond paper through the Multi-sheet Bypass. The sheets may be stapled together. To fold multiple sheets together at the same time, place all of the sheets into the Multi-Sheet Bypass. For best results, insure that all of the pages are aligned with each other. Insert stapled edge first.

Folder Speed

To adjust the speed of your folder press either the increase or decrease button (Incremental Speed Adjustment buttons). The indicator lights to the right of the Incremental Speed Adjustment buttons show the amount of increase or decrease. Folder speed can be adjusted while the folder is running. For most folding jobs, the folder can be run at full speed (100%). Typically, the only time that the folder is run less than 100% is when folding light weight paper (less than 20#) or if the paper has a glossy or silky smooth finish.

Stacking Wheels

The function of the Stacking Wheel Assembly, which is located on the Conveyor Table, is to arrange the folded sheets into an overlapping stack. Position the Stacking Wheel Assembly so that the leading edge of a folded sheet touches the wheels when the trailing edge just falls onto the Conveyor Table. The Stack Wheel Decal gives a quick reference to the correct position based upon fold and paper size.

Maintenance

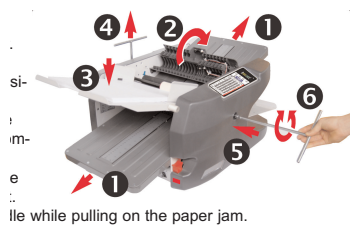
Feed Wheel

After a period of normal operation, the Feed Wheel will become coated by ink, toner, lint, and other contaminant. Clean the Feed Wheel by wiping with a damp cloth containing a mild soap and water solution. Replace the Feed Wheel when, with a properly adjusted Retarder Assembly, a single sheet will no longer feed successfully.

Folding Rollers

During normal operation, the Folding Rollers will become coated with ink, toner, lint, and various other contaminant. Contaminated Folding Rollers can cause a variety of folding problems. We recommend cleaning the Folding Rollers after every folding job, according to the following procedure. Regular cleaning will ensure optimum performance and add years of life to the Folding Rollers.

Evitar un atasco de papel



Evite el atasco de papel mientras está trabajando con la máquina.

Evite tocar la máquina mientras está trabajando con ella.



1812 Autoplegadora Instrucciones de ajuste



Especificaciones

Funcionales

| | | |
|-----------------------|-------|--|
| Peso de papel | | min. 67,72g/m ² , max. 161,78 g/ m ² |
| Formato máx. de papel | | .305 mm ancho x 457 mm largo |
| Formato mín. de papel | | .64 mm ancho x 135 mm largo (sólo plegado simple) |
| Velocidad | | .5000 - 12.000 folios por hora (formatos de folios DIN A4, plegado doble o de carta) |

*Las velocidades pueden variar a causa de las diversas longitudes de papel y tipos de plegado

Tipos de plegadodoble (de carta), acordeón, simple, paralelo doble, puente, zigzag, baronial



Longitud de plegado5,8 cm (2.3") mín., 37,5 cm (14.75") máx., para ambas bandejas de plegado

Capacidad de papel500 folios de papel tipo bond de 70g/m² o bien una pila de hojas sueltas de 57mm

Capacidad de folios (engrapados)4 folios o 70 g/m² de papel bond típico

Método de entradaEntrada superior, fricción

Físicas

Dimensiones110 cm (43,2") ancho x 45 cm (17,8") alto x 564 cm (22,2") profundo

Peso de embarque46,26 kg

Eléctricas

Potencia220/230 VAC, 0,8 Amperios, 50/60 Hz

Como opción115 VAC, 1,4 Amperios, 50/60Hz

¡AVISO! No conecte nunca la máquina a la red de corriente eléctrica hasta que sea capaz de ajustar y hacer funcionar la plegadora. Esta máquina contiene partes móviles. Durante el ajuste, la operación y el mantenimiento de la máquina mantenga las manos, el pelo, la ropa suelta y joyas fuera del alcance de las partes móviles. Riesgo de lesiones graves.

Nota: En esta plegadora NO HAY COMPONENTES UTILIZABLES POR EL USUARIO. Únicamente un técnico cualificado podrá realizar los trabajos de servicio o desmontaje y lo hará estando la máquina desconectada y desenchufada. El enchufe de corriente eléctrica para esta máquina deberá encontrarse cerca y el acceso al enchufe no deberá estar bloqueado.

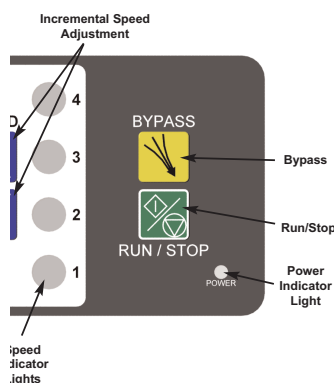
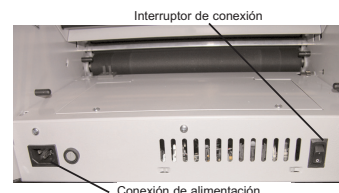
► Puesta en marcha (instalación)

Conexión de alimentación

El cable de alimentación se conecta en la clavija de conexión en la plegadora. Tome nota de que el emplazamiento del interruptor y el portafusible, situados en la misma superficie que la clavija de conexión, se encuentra próximo al panel frontal de la plegadora.

Bandejas de plegado

El montaje de las dos bandejas de plegado es el mismo, es decir que se pueden instalar en la primera o bien la segunda posición de la bandeja de plegado.



Ihr Ansprechpartner:



GeWi.Tec GmbH
Robert-Koch-Str. 1
82152 Planegg b.Mchn
Telefon : 089-235089 0
Telefax: 089-235089 53

mail@gewi-tec.de oder www.gewi-tec.de

Die Münchner Profis - mit Herz